Botschaft der Republik Indonesien
Ambassade de la République d'Indonésie

Embassy of the Republic of Indonesia
Ambasciata della Republica di Indonesia

Kedutaan Besar Republik Indonesia
BERN - SWISS
Elfenauweg 51, CH – 3006 Bern
Tel. 031 – 352 0983 / 84 / 85; Fax. 031 – 351 6765
e-Mail: konsuler.bern@kemlu.go.id

Visumantragsformular / Visa Application Form
Demande de visa / Domanda di visto Formulir
Permohonan Visa

Passport Size Photo

von Beamten ausgefüllt / Untuk Petugas		
Tanggal terima aplikasi	**Persyaratan dokumen**	**Metode pembayaran**
	1. Paspor asli yang masih berlaku - > 6 bulan (single entry) (_) Iya (_) Tidak - > 1 tahun (multiple entry) (_) Iya (_) Tidak - > 2 tahun (VTT) (_) Iya (_) Tidak	(_) Transfer bank (_) Kantor pos (_) Kartu debit / kredit
Nomor Registrasi	2. Formulir aplikasi & foto (_) Iya (_) Tidak	
Nomor visa	3. Salinan Paspor (_) Iya (_) Tidak 4. Tiket masuk & keluar Indonesia (_) Iya (_) Tidak	**Keputusan** (_) Disetujui (_) Dikembalikan (_) Ditolak (_) Ditunda dengan catatan
Tipe dan indeks visa	5. Bukti penduduk Swiss/Liechtenstein (_) Iya (_) Tidak 6. Amplop balasan & perangko (jika via pos) (_) Iya (_) Tidak	
Anotasi	7. Surat sponsor/ referensi (jika diperlukan) (_) Iya (_) Tidak 8. Persyaratan tambahan:	**Catatan Petugas:**

PLEASE COMPLETE AND SIGN	
1. Name (Familienname) / Surname (Family name) / Nom(s) (nom(s) de famille / Cognome / Nama keluarga:	2. Geburtsdatum (Jahr/Monat/Tag) Date of birth (day/month/year) Date de naissance (jour/mois/année) Data di nascita (gg/mm/anno) Tanggal lahir (hari/bulan/tahun)
3. Vorname(n) / First name (s) / Prénom(s) / Nome / Nama depan:	4. Geschlecht / Sex / Sexe / Sesso / Jenis kelamin (_) männlich / male / masculin / maschile / laki-laki (_) weiblich / female / féminin / femminile / perempuan
5. Geburtsort / Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita / Tempat lahir (kota)	6. Geburtsland / Country of birth / Pays de naissance / Paese di nascita / Tempat lahir (negara)
7. Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité / Cittadinanza / Kewarganegaraan	
8. Familienstand / Marital Status / État civil / Stato Civil / Status perkawinan: (_) ledig / single / célibataire / celibe/nubile / lajang (_) verheiratet / married / marié(e) / coniugato/a / kawin (_) geschieden / Divorced / Divorcé(e) / Divorziato/a / Cerai	(_) getrennt / Separated / Séparé(e) / Separato/a / berpisah (_) verwitwet / Widow(er) / Veuf (Veuve) / Vedovo/a / Duda/Janda (_) Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / Autre (veuillez préciser) / Altro (specificare) / lain-lain (jelaskan)

9. Art des Reisedokuments / Type of travel document / Type de document de voyage / Documento di viaggio / Jenis dokumen perjalanan

(_) Normaler Pass / Ordinary Passport / Passeport ordinaire / Passaporto ordinario / Paspor biasa

(_) Diplomatenpass / Diplomatic Passport / Passeport diplomatique / Passaporto diplomatico / Paspor diplomatik

(_) Dienstpass / Service passport / Passeport de service / Passaporto servizio / Paspor dinas

(_) United Nations Laissez Passer

(_) Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Other travel document (please specify) / Autre document de voyage (à préciser) / Altro documento di viaggio (specificare) / Dokumen perjalanan lain (jelaskan):

10. Nummer des Reisedokuments / Number of the travel document / Numéro du document de voyage / Numero documento di viaggio / Nomor dokumen perjalanan:	11. Ausgestellt durch / Issued by / Délivré par / Rilasciato da / Kantor yang mengeluarkan:
12. Ausstellungdatum / Date of Issue / Date délivrance / Date di rilascio / Tanggal pengeluaran:	13. Gültig bis / Valid until / Date d'expiration / Valido fino al / Berlaku sampai dengan:

14. Wohnanschriftdes Antragstellers / Applicant's home address / Adresse du domicile du demandeur / Indirizzo del richiedente / Alamat pemohon:

Telefonnummer(n) / Telephone number(s) / Numéro(s) de telephone / Telefono / Nomor telpon:	E-Mail-Anschrift / Email address / Adresse électronique / indirizzo e-mail / alamat e-mail:

15. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Current occupation / Profession actuelle / Professione attuale / Pekerjaan saat ini:

16. Art des beantragten Visums / Type of visa requested / type de visa demandé / tipo di visto richiesto / jenis visa yang diajukan:

(_) Single entry visa (211 A / 211 B / 211 C)

(_) Limited stay visa (311 – 319)

(_) Multiple entry visa (212)

(_) Diplomatic / Service visa

17. Hauptzweck(e) der Reise / Main purpose(s) of the journey / Objet(s) principal(aux) du voyage / Motivo del soggiorno / Tujuan perjalanan:

(_) Tourismus / Tourism / Tourisme / Turismo / Wisata

(_) Geschäftreise / Business / Affaires / Affari / Bisnis

(_) Besuch von Familienangehörigen oder Freunden / Visiting family or friends / Visite à la famille ou à des amis / Visita a famigliari o amici / Kunjungan ke keluarga atau teman

(_) Kultur / Cultural / Culture / Culturale / Budaya

(_) Sport / Sports / Sports / Sportivo / Olah raga

(_) Offiziller Besuch / Official visit / Visite officielle / Visita ufficiale / Kunjungan resmi

(_) Konferenz / Conference / Conférence / Conferenza / Konferensi

(_) Studium / Study / Études / Studio / Belajar atau Sekolah

(_) Journalismus / Journalism / Journalisme / Gionarlismo / Jurnalistik

(_) Praktikum / Internship / Stage / Tirocinio / Magang

(_) Gemeinnützige-Aktivitäten / Non-Profit Activity / activité à but non lucratif / attività non profit / Kegiatan nirlaba

(_) Pensionierung / Retirement / Retratire / Ritiro / Pensiun

(_) Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Other (please specify) / Autre (à préciser) / Altro (specificare) / Lain-lain (jelaskan)

18. Geplantes Ankunftsdatum in Indonesien Intended date of arrival in Indonesia Date d'arrivée prévue en Indonésie Data prevista di arrivo in Indonesia Rencana tanggal tiba di Indonesia	19. Geplantes Eingangshafen in Indonesien Intended port of entry in Indonesia Port prévues d'entrée en Indonésie Porto previsto per l'ingresso in Indonesia Rencana tempat masuk di Indonesia	20. Dauer des geplanten Aufenthalts (Tage) Intended duration of stay (days) Durée du séjour (de jours) Durata del soggiorno (giorni) Masa tinggal (hari)

21. Kontakt in Indonesien / Contacts in Indonesia / Contact en Indonésie / Contatto in Indonesia / Kontak di Indonesia

Name und Adresse des einladenden Unternehmens, der einladenden Organisation, wenn anwendbar. / Name and address of inviting company or organisation, if applicable. / Nom et adresse de l'organisation, entreprise hôte, le cas échéant. / Nome et indirizzo dell'azienda, organizzazione invitante, se del caso. / Nama dan alamat perusahaan atau organisasi pengundang, jika ada.

Vollständiger Name / Full Name / Les nom et prénom / Nome e cognome / Nama lengkap	Telefonnummer / Telephone number / Numéro de telephone / Telefono / Telepon:	E-Mail

22. Stimmt die unten genannte Angaben zu Ihnen? / Is any of the following applicable to you? / Est-ce que l'un des éléments suivants vous concerne ? / Sono applicabili a voi queste situazioni? Apakah hal-hal berikut ini ini berlaku bagi Anda?	Ja / Yes / Oui / Si / Iya	Nein / No / Non / No / Tidak
a. Verfügen Sie momentan über ein gültiges Visum vom anderen Land / Are you in possession of other country's valid visa? / Êtes-vous en possession de visa valide d'autres pays? / Siete in possesso di altri paesi visto valido? / Apakah Anda memiliki visa yang masih berlaku yang diterbitkan oleh negara lain?		
b. Haben Sie früher schon ein Indonesisches Visum bekommen? / Have you ever been granted Indonesian visa? / Avez- vous déjà été accordé un visa indonésien? / Sei mai stato concesso il visto Indonesiano? / Apakah Anda pernah memperoleh visa Indonesia?		
c. Wenn ja, schreiben Sie bitte das Ausstellungsjahr des Visums / If yes, please specify the year / Si oui, veuillez préciser l'année / Se sì, si prega di specificare l'anno / Jika iya, mohon sebutkan tahunnya		
d. Wurde Ihr Visumsantrag mal abgelehnt? / Has your Indonesian visa application ever been denied? / Est-ce que vous avez été refusé d'une demande de visa indonésien? / Hai mai rifiutato di avere il visto indonesiano? / Apakah permohonan visa Indonesia Anda pernah ditolak?		
e. Wurden Sie jemals aus Indonesien abgeschoben? / Have you ever been deported from Indonesia? / Avez-vous déjà été expulsé d'Indonésie? / Sei mai stato deportato da Indonesia? / Apakah Anda pernah dideportasi dari Indonesia?		
f. Wurden Sie schon mal in Indonesien festgenommen oder wegen einer kriminellen Handlung verurteilt ? / Have you ever been arrested or convicted a criminal act in Indonesia? / Avez-vous déjà été arrêté ou condamné un acte criminel en Indonésie? / E 'mai stato arrestato o condannato un atto criminale in Indonesia? / Apakah Anda pernah ditahan atau terbukti melakukan tindakan kriminal di Indonesia?		

Erklärung / Declaration / Déclaration / Dichiarazione / Pernyataan

Hiermit erkläre ich, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Ich verstehe, dass, auch wenn ich das Visum bekommen habe, Eintritt in den Hafen Diskretion der Einwanderungsbehörden in Indonesien bleibt. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur permanenten Ablehnung meines Visumsantrags oder zur Verweigerung der Einreise in das Gebiet Indonesien führen.

I hereby confirm that the above statements are true and correct to the best of my knowledge. I understand that even if I have been granted a visa, admission at the port of entries remains the discretion of the Immigration Authorities in Indonesia. I understand that any false or misleading statement may result in a permanent refusal of a visa or denial of entry into the Indonesian territory.

Je déclare que les déclarations ci-dessus sont exactes et complets au meilleur de ma connaissance. Je comprends que même si le visa est accordé, l'admission au port d'entrées reste la discrétion des autorités de l'immigration en Indonésie. Je comprends que toute déclaration fausse ou trompeuse peut entraîner un refus permanent d'un visa ou le refus d'entrée sur le territoire de l'Indonésie.

Dichiaro che le dichiarazioni di cui sopra sono corrette e complete al meglio delle mie conoscenze. Mi rendo conto che, anche se visto concesso, l'ingresso al porto di voci rimane discrezione delle autorità di immigrazione in Indonesia. Mi rendo conto che qualsiasi dichiarazione falsa o fuorviante può causare un rifiuto permanente di un visto o di rifiuto di ingresso nel territorio di Indonesia.

Saya mengonfirmasi bahwa pernyataan di atas jujur dan benar sesuai kondisi sesungguhnya. Saya memahami bahwa meskipun saya memperoleh visa, ijin untuk memasuki wilayah Republik Indonesia merupakan kewenangan Petugas Imigrasi di Indonesia. Saya memahami bahwa pernyataan yang palsu dan tidak benar dapat berdampak pada penolakan aplikasi visa dan penolakan masuk ke wilayah Indonesia.

Ort und Datum / Place and date / Lieu et date / Date e luogo / Tempat dan tanggal	Unterschrift / Signature / Firma / Tanda Tangan